

# Städtepartnerschaft Ambert-Annweiler-Gorgonzola

## Italienisch-Kurs gefragter denn je Partnerstädte Ambert und Gorgonzola besuchen die Trifelsstadt Mehr als 80 Gäste aus Italien

Um weiter den Kontakt miteinander zu pflegen und die Freundschaft zu vertiefen, hielten sich am vergangenen Wochenende Abordnungen aus Annweilers Partnerstädten, Ambert (Frankreich) und Gorgonzola (Italien), in der Trifelsstadt auf. Höhepunkt des Besuchs war am Samstag ein deutsch-italienisches Kinder-Fußballturnier im Trifels-Stadion, an dem 3 Mannschaften aus Gorgonzola teilnahmen.

„Nous sommes très heureux“, begrüßte Stadtbürgermeister Thomas Wollenweber seine Gäste im Sitzungssaal des Rathauses am Vormittag des 1. Mai, hielt seine Ansprache aber dann doch lieber in Deutsch und überließ die zweisprachige Simultanübersetzung der darin gewandten Fremdsprachenlehrerin Birgit Runck. Deren Italienisch-Sprachkurs erfreue sich neuerdings enormen Zulaufs, verriet Wollenweber.

Die Partnerschaft Annweilers mit Ambert in der französischen Auvergne besteht seit 1988, die mit Gorgonzola ist erst im vergangenen Jahr besiegelt worden. Gorgonzola und Ambert verbindet auf Grund ihres charakteristischen Käses schon seit 5 Jahren eine Freundschaft.

Mit mehr als 80 Personen, darunter eine Menge Kinder, stellten die Italiener ein weit größeres Kontingent als die Franzosen, denen die Freundschaftsbesuche in Annweiler schon zur Gewohnheit geworden sind. Die französischen Nachwuchskicker hatten andere Verpflichtungen einhalten müssen. Daher konnten sie sich an dem Match nicht beteiligen. Als Zeichen ihrer Verbundenheit überreichte Amberts Stadtbeigeordnete, Marie-Thérèse Pilandon, zusammen mit dem Vertreter des Freundeskreises in Ambert, Michel Grangemard, eine Foto-Collage über ihre Stadt.

Nachdem Wollenweber, zu den Kessler-Fresken an der Rückwand des Saals gewandt, auf Annweilers bedeutungsvolle Vergangenheit hingewiesen und nicht vergessen hatte, anzumerken, dass Annweiler durch den Stauferkaiser Friedrich II. als einer der ersten die Rechte einer freien Reichsstadt verliehen worden seien, übernahm Stadtführer Armin Klein im Gewand Königs Richard Löwenherz die Gruppe und begleitete sie zu den Sehenswürdigkeiten im Stadtkern.

Mittagessen im Naturfreundehaus.

Danach Fahrt nach Erlenbach und Besichtigung der Burg Berwartstein. Bei der Heimfahrt kurze Kaffeepause am Teufelstisch.

Zum Abschluss des Tages gemeinsames Abendessen in den Räumen des Kleintierzuchtvereines in der August-Bebel-Straße.



# Städtepartnerschaft Ambert-Annweiler-Gorgonzola



Bild: Jürgen Bender



Bild: Jürgen Bender

Zum internationalen Fußballtreffen am Samstag traten neben den drei italienischen auch drei heimische Mannschaften an, zwei vom VfB Annweiler und eine vom VTG Queichhambach. Der VfB als Ausrichter hatte den Stadionrasen bestens präpariert. Nach Abspielen der Nationalhymnen und Flaggenzeigen spielen auf verkürztem Spielfeld jeder gegen jeden. Mit Abstand Sieger und Gewinner des Wanderpokals wurde „Manchester United“, die Mannschaft des VTG. Vize wurde „Inter Mailand“ vom VfB und „Arsenal London“ aus Gorgonzola. Es folgten Juventus Turin (VfB), Real Madrid (Gorgonzola) und schließlich der FC Bayern München (Gorgonzola). Als Einlage spielte eine Vertretung der „Papas“ aus Gorgonzola gegen eine bunt zusammengewürfelte Aufstellung Annweilerer Kicker, darunter



Prominente wie der Stadtbürgermeister selbst, der hinterher zugab, sich mit seinem Gegenspieler, Gorgonzolas Bürgermeister Walter Baldi, auch mal gerempelt zu haben, und sogar Bundestagsabgeordneter Heinz Schmitt lief für die Deutschen auf. Den Sieg allerdings holten sich die Italiener mit 2:1.



Bild: Rolf Weber



Bild: Rolf Weber

Ab ca 11:00 Uhr veranstaltete der Bogensportverein Richard Löwenherz Annweiler ein Turnier für jedermann. Bei schönem Wetter und bis zum Schluss spannenden Wettkampf hatten sich viele als „Robin Hood“ versucht.

Folgende Schützen wurden ausgezeichnet:



# Städtepartnerschaft Ambert-Annweiler-Gorgonzola



## Jugend weiblich

1. Kathrin Wollenweber (Annweiler)
2. Veronica Pepe (Gorgonzola)
3. Alessandra Venturini (Gorgonzola)

## Jugend männlich

1. Sven Krahl (Annweiler)
2. Niklas Joseph (Annweiler)
3. Sven Ridinger (Annweiler)

## Damen

1. Natascha Ridinger (Annweiler)
2. Kristina Runck (Annweiler)
3. Annemarie Bäcker (Annweiler)

## Herren

1. Matthias Joseph (Annweiler)
2. Emil Spengler (Annweiler)
3. Michel Grangemard (Ambert)



In der Mittagspause wurde dann am Eingang des Trifelsstadions das neue Partnerschaftsschild feierlich enthüllt. Je eins steht auch an den anderen Ortseingängen.

Zum Abendessen trafen sich alle wieder beim Kleintierzuchtverein.

Am nächsten Morgen nach dem Frühstück, das wie immer im Naturfreundehaus eingenommen wurde, traf man sich zu einer gemeinsamen Messe in der katholischen Kirche. Jetzt noch ein Mittagessen ein wenig plaudern, einige Fotos und ca 14:00 Uhr waren alle unsere Gäste auf der Heimfahrt.



# Städtepartnerschaft Ambert-Annweiler-Gorgonzola

In zwei Jahren, wenn das neue Stadion fertig sei, werde Gorgonzola die Begegnung ausrichten, kündigte Baldi an. Vorher aber soll es noch nach Ambert gehen.

Der Freundeskreis dankt allen, die uns unterstützt habe von Herzen.



Quelle: Rheinpfalz vom 05.05.2009

## Ablaufplan für unsere Gäste

### **Donnerstag, 30. April 2009**

- Eintreffen der Gäste 20:00 - 21:00 Uhr
- Empfang im Rathaus (ab 15:00 Uhr besetzt)

### **Freitag, 1. Mai 2009**

- Frühstück im Naturfreundehaus
- Morgens: Empfang im Rathaus durch Stadtbürgermeister/Beigeordnete um 10:00 Uhr, anschließend geführter Rundgang durch die Stadt
- Mittagessen im Naturfreundehaus
- Nachmittags: Besichtigung einer Burg (voraussichtlich Berwartstein)
- Abendessen gg. 19:00 Uhr im Vereinsheim der Kleintierzüchter

### **Samstag, 2. Mai 2009**

- Frühstück im Naturfreundehaus
- ca. 10:30 Uhr - Turnieröffnung durch den Stadtbürgermeister
- 11:00 - 15:30 Uhr - Fußballturnier
- 12:45 - 14:00 Uhr - Mittagspause - Essen durch VfB
- ggf 16:00 Uhr - Fußballspiel er Erwachsenen
- im Laufe des Tages besteht die Möglichkeit beim Bogensportverein Richard Löwenherz Annweiler e.V. am Rande des Stadions an einem Schieß-Wettbewerb teilzunehmen
- Siegerehrung
- Abendessen gg. 19:00 Uhr im Vereinsheim der Kleintierzüchter

### **Sonntag, 3. Mai 2009**

- Frühstück im Naturfreundehaus
- 10:00 Uhr - Katholische Messe
- 12:00 Uhr - Mittagessen im Naturfreundehaus
- 14:00 Uhr - Abfahrt